

多元文化澳洲：團結、強大、成功

政府的多元文化公開聲明重申致力於澳洲的多元文化政策，
為未來數年制定首要之務及策略方向。

前言

澳洲總理

澳洲是世界上最成功的多元文化社會。

我們的文化恰如澳洲原住民一樣久遠，這個地球上綿延不斷的最古老人類文化呵護著這個國家已有50,000餘年。

而我們也恰如移民母親懷抱中的嬰兒一樣年幼，可能來自世界上的任何國家、任何信仰和任何種族。

澳洲是一個移民國家，我們現時人口幾乎一半出生在海外，或至少父母中一人生於海外。

而且我們來自每個文化、每個種族、每個信仰和每個國家。

界定我們的不是種族、宗教或文化，而是自由、民主、法治與機會均等 (a “fair go”) 的共同價值觀。

將我們緊密結合在一起的是相互尊重 — 深切認識我們每個人有權得到同樣的尊重、同樣的尊嚴和同樣的機會。

至於國家安全，「以堅定不移的決心捍衛我們的國家、我們的人民和價值觀」正是建立與維護我們所享自由的基礎。

值此世局緊張、動盪日增之時，澳洲依然是一個和諧、平等進取、歡迎多樣性國家的堅強例子。

我們發表的聲明：「**多元文化澳洲：團結、強大、成功**」延續並重申政府承諾實行澳洲的多元文化政策，而種族主義及種族歧視則無立足之處。

謹以此聲明：「**多元文化澳洲：團結、強大、成功**」與全體澳洲人民共勉。



The Hon Malcolm Turnbull MP

馬爾科姆·特恩布爾、(聯邦議會眾議員)

Prime Minister of Australia (澳洲總理)

社會服務部長與社會服務及多元文化事務助理部長聯合致詞

澳洲全體人民應以我們強大而成功的多元文化社會為榮。澳洲歷史始於遠古的原住民及托雷斯海峽島民，隨著英國制度的建立成長，而由來自四面八方的人民繼續發揚光大。

我們享有的自由與安全絕非偶然，歷屆政府為我們的社會制定了願景，在採行多元政策的同時也強調獨特的國家認同及人民融合與團結的重要性。

當此許多人因恐怖主義和極端主義加劇而日感焦慮之際，正是我們重申堅定致力於民主、機會和共同價值觀的最佳時候。

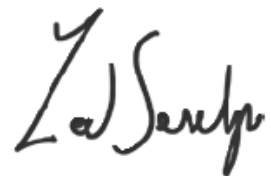
澳洲政府致力於保障國家安全與人民自由。政府在「多元文化澳洲：團結、強大、成功」聲明中闡述了促使我們過去成功和有助我們將來茁壯的價值觀。

這項聲明確認，文化的多元性是我們其中一個最大優勢，使我們得以建立每個人皆有歸屬並有機會過美好生活的未來，維護著我們的民主制度和法治的核心地位，強調了公民身分在國家認同的重要性，並明確指出我們對尊重澳洲同胞的義務。

這項聲明是我們進一步建立多元文化社會的基礎，我們盼望與全體澳洲人民共同不懈努力追求自由與繁榮。



The Hon Christian Porter MP
克里斯蒂安·波特、聯邦議會眾議員
Minister for Social Services
社會服務部部長



Senator The Hon Zed Seselja
塞德·賽瑟利亞、聯邦議會參議員
Assistant Minister for Social Services and Multicultural Affairs
社會服務及多元文化事務部助理部長

「多元文化澳洲：團結、強大、成功」

我們共同的故事

澳洲融合了大量的文化、經驗、信仰和傳統，是世界上最成功的多元文化社會。我們國家所取得的成就歸功於**300**多種不同族裔的貢獻——從澳洲原住民直至最新抵達的人士。

文化的多元性是我們繁榮昌盛的部份原因，亦是我們共同的價值觀及追求自由、安全與繁榮的基礎。

擁有世界上現存最古老文化的原住民及托雷斯海峽島民，和來自各方選擇在這裡展開新生活的數百萬人民，使我們國家充實而富裕。

五萬多年來，澳洲原住民在這片我們如今稱為「澳大利亞」的土地上生活、學習、適應和生存。儘管有超過**250**個「民族」散布在這個大陸上，具備各有特色的文化、信仰和方言，但他們毗鄰而居和平共處。這些民族的後裔代表著地球上現存的最古老文化，並有非他人記憶能及的時間和地方的故事。

故事繼續發展至現代澳洲的奠基，從英國人與愛爾蘭人的遷徙安置到議會制民主、政府機構及法律制度的建立。隨著時間的推移，我們的故事發展到接納從各大洲來到澳洲定居的數以百萬計人。

時至今日，澳洲人民竭誠歡迎來此定居的移民參與自由而開放的社會，開創他們的生活並對我們的國家作出貢獻。

時光荏苒，齊集澳洲的眾多人民協力建造了我們的基礎設施、激勵了我們的社會、增強了我們的文化體驗、增加了我們的機會，而意義最重大的則是擴大了我們的視野並與世界接觸。

建立政府、社區與個人（不論國籍）之間的相互義務，強化了我們的反彈力與歸屬感。

同心協力，我們以共同的價值觀、權利和責任建立了今日現代化而繁榮的澳洲。

共同價值觀

我們的價值觀將我們團結，並在你我之間建立社會聯繫。這種價值觀為我們的社會奠定了基礎和屬於每個人的共同未來。我們的價值觀基於：

尊重

我們表示尊重、我們謹守法治、忠於澳洲。

我們尊重所有個人的自由和尊嚴。

我們珍視我們的多元性，我們崇尚互敬、包容、公正和同情。

平等

我們支持男女平等。

我們相信法律之前人人平等。

我們相信所有人機會均等

自由

我們對自由的承諾是基本原則。

我們支持思想、言論、宗教、營商及結社的自由。

我們致力於議會民主。

我們負責實現我們的公民責任。

危害我們價值觀的做法與行為不容於澳洲。

我們全都受益於國家成功的經濟、文化及宗教自由以及多樣性；保持對我們共同價值觀的堅定承諾最符合澳洲人民的利益。

共同的權利及責任

我們確認互相尊重與互相負責的重要性。我們多元社會之所以成功是由於權利和責任得到平衡，確保我們有穩定、堅忍與和諧的社會。在這個社會裡，我們力求給每個人機會為我們的繁榮作出貢獻並從中受益。

我們的社會建立在自由民主的傳統上，每個人的根本權利都不可**受到**侵犯。

獲取公民身份是一項殊榮，在「澳洲入籍儀式」上，新公民須要宣誓並申明《效忠於澳洲及其國民，分享其民主信念，尊重其權利和自由並維護及遵守其法律。》澳洲確切期望在我們國家的每個人，無論其是否澳洲公民都遵守澳洲法律，支持我們的民主進程並以尊重與尊嚴對待每一個人。

安全有保障的澳洲

支持多元及和諧的澳洲是國家的安全保障，澳洲政府已將保障全體國民的安全列為首要之務。然而近期世界各地發生的恐怖攻擊足以令澳洲社會感到擔憂。

針對這些威脅，澳洲政府繼續投放資源加強反恐、嚴控邊界和提高國家安全。這些措施有助於確保澳洲保持為一個開放、包容、自由和安全的社會。

儘管如此，我們絕不會為了應對這些威脅而犧牲共同的價值觀和國家的團結。政府堅定表示，我們團結一致及通過互相尊重解決分歧是增強澳洲社會安全的最佳途徑。

對將來的共同願景

澳洲因我們對國家、民主制度和價值觀的共同承諾而團結一致。我們都應發揚接納他人和相互瞭解的精神，以確保持續有一個安全和諧、有凝聚力的社會。

在這項聲明中，政府繼續提倡相互尊重的原則，並譴責種族仇恨和歧視為不容於澳洲社會的行為。

這項聲明配合了政府的其他政策和計劃，而且連同許多社區和志願者活動，啟發、支持和維繫著我們的團結。例如：

- 「成人移民英語課程」(The Adult Migrant English Program) 資助合資格移民及人道理由入境人士學習基本英語及定居技能，讓他們能在社交和經濟上融入澳洲社會。
- 政府的「多元文化背景人士公平獲取政府服務」(Multicultural Access and Equity)政策確保政府的計劃和服務符合所有澳洲人的需求，而不論其文化及語言背景。
- 「入籍澳洲途徑」服務能讓新移民有機會在公民社會內全面活躍地參與。
- 政府通過廣播、印刷、網路和電視等支持強大多樣的多元文化媒體。
- 「和諧日」(Harmony Day) 於1999年設立，旨在傳播包容、尊重和歸屬感信息，如今每年都有成千上萬澳洲人士參加慶祝活動。

- 「澳洲多元文化理事會」(Australian Multicultural Council) 是一個向政府提供可靠而獨立諮詢的重要機構。

澳洲人民不可將我們的和諧與繁榮認為是理所當然的事。若同心協力(包括個人、團體、各級政府)，依照我們共同價值觀的指引並遵循策略方針，我們才能繼續建立更強大、更有凝聚力，和更繁榮的社會。

鼓勵新移民參與經濟及社會活動

澳洲移民對社會和經濟結構的貢獻有著悠久的歷史。直至今日依然如此，我們包容的多元文化社會給新移民提供了為國家的興盛做出貢獻的機會。

社區、學校、非營利機構、信仰組織、僱主和政府的共同努力給移民提供了積極為澳洲社會做出貢獻的機會。

移民到澳洲來的人共同尋找新的機會或更好的生活。

與此同時，新移民和他們的家庭融入經濟與社會至關重要。與新家園相連並成為社會一份子的感覺，為他們創造一種價值感和歸屬感。

政府為新移民制定的定居綱要(普遍認為這是最實用的計劃)，旨在幫助他們融入澳洲生活。這項定居計劃支持移民自力更生，並成為澳洲社會的活躍成員。

一些新抵澳人士，尤其是通過澳洲難民及按人道理由計劃抵達的人士可從特別支援獲益，其中包括幫助他們學習英語及接受必要的教育或就業技能培訓。政府一貫承諾協助人道理由入境人士，特別在初抵澳洲後的最初五年期間，幫助他們建立更好的生活，使其自給自足，成為充分參與社會的成員。澳洲政府現正修訂對人道理由入境者的定居服務，以改進他們的英語、教育和就業成果。

利用我們多元化及國家共同利益的優勢

英語仍是我們的國家語言，也是移民融入社會的重要工具。與此同時，在此經濟日益全球化之際，我們具備多種語言能力的工作隊伍不斷擴展商業視野，以及提高澳洲的競爭優勢。

多元性的文化激發了創新力、創造力和活力，是我們最寶貴的財產。我們的多元化工作隊伍以其技能、知識、語言能力、人際網絡和創造力使我們的經濟茁壯強大；我們的生產力與競爭力也憑藉我們有能力識別及掌握國際經濟機會而增強。

當中也包括許多臨時移民的才能，他們在臨居期間為澳洲經濟和社會作出了貢獻。他們當中許多人選擇在澳洲永久定居，其他人則返回祖國或移居他國，這也進一步加強了我們在海外擴展文化、貿易和經濟的機會。

政府、商界和各行各業在促進我們的多元化工作隊伍和謀求最大效益方面都發揮了作用。

繼續建設和諧且具有凝聚力的社會

我們共同的澳洲價值觀是我們經濟繁榮及社會凝聚力的基石。

身為澳洲人民，在慶祝我們文化傳承的同時亦幫助每個人擁有社會歸屬感。社區和諧促進國家統一，共同經驗則創造共同歷史，塑造共同未來。

反之，種族主義及歧視勢必撕裂我們的社會，我們譴責煽動種族仇恨的人。

經常在不同信仰和文化之間進行對話是降低社區內可能發生緊張氣氛，以及強化凝聚力與和諧的重要途徑。這樣的對話有助於減少偏見，促進文化之間的瞭解，改善不同種族和宗教團體之間的關係，並加強歸屬感與信任感。

每個在澳洲的人或即將前來澳洲的人，不論其文化背景、出生地點或宗教信仰，均有責任相互溝通和相互理解，並拒斥任何形式的種族主義或暴力極端主義。

總結

澳洲歷屆政府已為「多元文化澳洲」奠立堅定承諾，有鑑於此，現已適時再度重申政府繼續謹守此承諾：清楚釐定我們的價值觀和責任感是鞏固我們社會、擁護我們國家利益和引導我們如何應對挑戰的基石。本聲明為我們展現出未來的願景，成為一個強大而成功的多元文化國家，以我們對澳洲的忠誠而團結一致，並致力於自由、繁榮與興盛。

